

20150222 SVLC morning (1)

R-kuk

siicmin

maggot

siisiickuk

rice

xaš -

bone, sand dollar

xxaš<sup>l</sup>kuk

pilot biscuit

supic-mis

sand

susupickuk

sugar

naayis

rice

hamuut

bone

šukwaa

sugar white

JPS      what      say,      what  
    Za-Zaqi-wa-gh<sup>h</sup>

what does — mean?

huv-nii

drift whale

mamal-hi

Wosteme

house  
dwell

bobbing

arrive

(2)

us

niihi<sub>h</sub>

tupkak [tup<sup>h</sup>kʌk<sup>h</sup>]

~~hisit~~ hisit [hɪsɪt<sup>h</sup>]

quuʔas [qəu:ʔʌs]

siyaaq [siʔya:q<sup>h</sup>]

wa-ʔi<sup>o</sup>č-v-ʔaʔ-ʔi<sup>o</sup>

waʔi / čv / ʔa / ʔi

waʔi<sup>o</sup>č-v-ʔaʔ-i

ʔaahuus/ʔah

ʔuyi/ʔaqʔnis

č ~ tš

lačuuč  
not know sb

tutuuč  
thunderbird

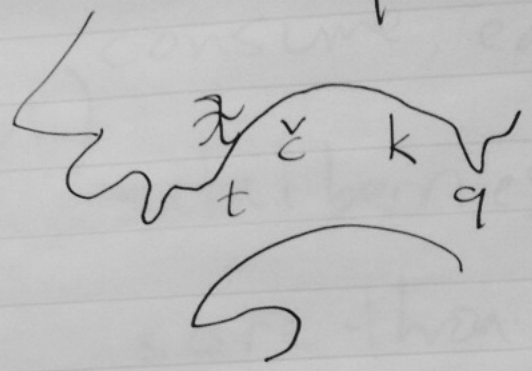
ts ~ c ~ cs

③

maamiqsu

maatmiqsu

batman



x t k

tl

new chanel

yuu/qwaaK LL haa

yuuqwaa-k haaa  
also you?

haaha haa-a haaha

JPS Paqisimhs hupii suutix  
what need I?

ZuZumhi-hs | Zuuhwax use  
can I? Zuuhwink

taxat-cu-yak  
think inside for

(4)

ziis'ziis'a

chewing (?)

zu'ziic

consume, eat

yama (IHL: yamaqapt)

salal berries

C?

sore throat

BK wawaniq'cap

sore throat

hasiix

choking on sth

RP hiniiyux

throat

yih'a

sore throat

yaakw'absux

sore chest

hixwaa -sh-

have a hard time

~~yaak'atsis~~

ziis'in

yaak'atsis

my foot is sore

manu'gaga

zu'ziics'zaal

eat habitually working hard

zu'ziicat'ziis

yamaqapt

one eater

salal

hiniiyux

plant

throat

sore in

~~yaak'atquu~~

at quu

when

ʔuʔiic	'at ʔiš	is eaten
	s-ʔaak	I eat hab.
	-it-s	I ate

~~2014~~ 20150223 SVCC morning

ʔu pawaʔin missing, not present

pawaʔinmits ʔathiimitʔ;  
 past night past

I was missing last night

ʔapwin naas midday

ʔapwin | ʔathii  
 ʔuʔiink

midnight (so ʔ)

~~ʔuhʔaqʔink~~ ʔuhʔakʔink spent  
 hit bum

niihil us

naʔukapin niihil Feed us!

UL

(6)

Gapcziinguv

Julia Lucas  
"as an abalone"

čatšizatzick naas The creator nudged you.

2016 May 21 Simon will pass on his chieftainship

UL hišukšinačawaackwi we are all or

naaszaduk

John taking care of the day

hitaagšas

Josh from the forest

yaacuvšiszaqs

Linsey walk, step?

šišišišišiiszapt'

Adam written-on limbs

qayapt'a

arm, leg

zapciikš

am I saying it right

zapsčiiik šick

zapcaap

UL: point to the right thing

saak'isš

Hilda 'Crawling'

hupalwatu

Tess 'Sunset'

⑦

saaʔuk } crawling  
saʔak } ul

c ʔuyii | ʔanits ʔahkw ʔimtuʔi  
game | me this name

B | ʔaanits

sakwisʔ Hilda

(ʔuʔʔiick ʔin haʔukʷap suuk siicʔix  
{ you're good that you feed me

ʔuʔʂakʂiʔʔiick haʔukʷap siicʔid  
thank you feed me

(ʔuʔʂeeʔic ʔanik haʔukʷap siya  
B ʔuʔʂyaʔkʂiʔʂeeʔic haʔukʷap siya

ʂahyut' - 1 - ʔaal

yuuqʷaa-ʔi-ʔaal (ʂahyut)

ʔaʔaah | -ʔi-ʔaal  
yuuqʷee | (ʔaʔaah)

wear  
 JL mʉcic<sup>1</sup> | -stɔp<sup>thing, kind</sup> clothes  
 | -uʒaʒi<sup>now</sup> get dressed!  
 ʒiinax | ma dance regalia  
 | yu(-ɔiʒ) dressed in regalia

JDR mʉcic<sup>1</sup>-uɔ-ɣak  
 ʒ

LCH  
 naacsuh } watch  
 yaʒaʒ- } TH: more intense

JL naacsu ( \*naacsuh )

-sɔʒ, -ɔiʒ, -uʒ  
 waʒiʒuʒ, weʒiʒuʒ go to sleep  
 mʉʒiʒuʒ get dressed  
 wiina puʒ stop moving

JL wiina piʒʒi! Be still!

WH tʒiixaʒa piʒʒi fall out of bed



(9)

- 7aqa B-7aaqa will  
- witas going to

futures

ul hiditnis nucaad

7umaqaap allow

7umaqaapats | 7uuu I am allow  
7u7umhapats to fish  
(licence)

wikapis

don't let me! (pass)

yuuq<sup>w</sup>aa-gh-7i-7aada

yuuq<sup>w</sup>ee

7a7aah

ul 7a7aatu7i  
ask him

7iiqhukis

wa waayii

what he's saying

tell me ...

(10)

ʔaʔa qʊʊ ʔaʔh ʔaal \_\_\_\_\_

waa ʔaʔa ʔaʔaal \_\_\_\_\_

How is \_\_\_\_\_ said?

tʊp kʔiʔ Adam A is dressed in black

pʊpaa

paper

naqsaʔ

drinking vessel

na pʊʔaayi

bottle

ʊʌ huʊh taksiihhs }  
tiiʔa } teacher

hʊpʊʊ-ʔin

Let's help

Help us!

ʊʌ ~~ʔ~~ ʔʊkwaaʔaʔi (ʔ-ʔin)

kaaʔa

(11)

- ?i  
- ?aqɔ-s

{  
h<sup>u</sup>mčič  
ʔaʔaatu  
waa  
naʔaatah  
h<sup>u</sup>amɔs<sup>u</sup>ɔ, h<sup>u</sup>amɔs<sup>u</sup>ɔ  
ʔuyii

show  
ask  
say  
listen  
try  
give

ʔ naanaamila practising

šahyut-; h<sup>u</sup>mčič | (s)

- ʔaɔ h<sup>u</sup>mči | ?i, (c)

- 'aɔ h<sup>u</sup>mči | ʔaɔ-i  
'now'

čaʔaɔ-č<sup>u</sup> h<sup>u</sup>mčič-č<sup>u</sup>

ʔaʔaatu?i John ʔuyiiʔatqut  
ʔ: ask J to give you a book  
načaal<sup>u</sup>ʔat

HH: kicyik

stir-stick

QC Guya

Guyi

medicine

Zuyii

game

Zuyi

at time

yu?i

wind

20150223 SVLC evening

hiikuusinapšiid Vicki

haayusinapšiid (so) Linus Lucas  
"tanwhakes on bench"

GMT hayupis Robert Thomas

LCH clqcuuyak

phone

kit h yak

phone

nuukcuu

music player

UL	<u>h</u> uuta <u>s</u>	way over there
	hi <u>ta</u> as <u>za</u> h	sitting right here
		B <u>deictics</u>
	zah <u>ku</u>	zah <u>ku</u>
	zah <u>ni</u> i	zah <u>ni</u> i
	<u>ha</u> ay <u>ah</u> i	yaa
	<u>hu</u> uy <u>ah</u> i	yii, yee

	<u>hi</u> y <u>ah</u> i	this (just appeared)
	zah <u>za</u> a	that (just mentioned)

UL zinsalynk

zaisacup, i

UL zuh<sup>l</sup>wal<sup>l</sup>u<sup>l</sup>itas<sup>l</sup>wa<sup>l</sup>ti<sup>v</sup>  
 waas<sup>l</sup>adok<sup>l</sup> nuk<sup>l</sup>cu<sup>l</sup>zak

UDR yama<sup>l</sup>pi<sup>l</sup>gak<sup>l</sup> zu<sup>v</sup>qapi<sup>l</sup>  
 purple haze

hayu'ci'za'ukni's maamaati - JL

We now have 10 birds (= sea serpent dancers)

AW qacik'zick' zuy'wat' nuuk'cuu'zak'zikk  
you know how to use | your instrument  
play

JL zuy'qmis' fun, please, enjoyment

JDR wiik'aput'sumsuk' you might die

wiiqmis

wiiqhiisila


sb does sth bad to sb

wiiqsii

stormy weather

chiefs  
bring out songs

Zuyi | cumaasuml  
hayaaskiquml

on Nov. 

mitzi's

mita

hum'ic'it' muy'apid' Jim Lewis G showed  
him'ic'it' / his' iica'pidum' his curtain  
suca' ita' maatmaas' mukwina

There were five tribes

mitzi's

mita

muk'syi

rock

JL mukwina

→ mukwina  
eating out of rock